

夏だ！ビールだ！江東区だ！

TAKE FREE

2018年7月

Vol.25

ことみせ



おみせの魅力
再発見！

清澄白河
エリア

東陽町

森下

亀戸

住吉

南砂町

門前仲町

うまいビールが、
たくさんある！



江東区

Koto City Guidebook

KOTOMISE

RECOMMENDATIONS WITH A LOCAL TWIST!

So, BEER is delicious!



ことみせのWEBサイトもcheck!!

<https://kotomise.jp>

Be sure to check out the Kotomise website!

ことみせ



kotomise English



毎月1回レインボータウンFMの「ラジオこうとう」で『ことみせラジオ』も放送中(79.2MHz)



次号発行予定 2018年9月第3金曜日

CONTENTS

- 03 だから、ビールがうまい!
- 01 江東の語り場 第8回
- 11 もう1匹の店主
- 12 おみせの魅力再発見!
清澄白河エリア
- 17 KOTOFUL DIARY 07

心豊かに日々を楽しむ
紳士淑女が集う下町のサロン

企画・編集
ことみせ事務局
〒135-0046
江東区牡丹3-6-5 3F
☎03-5875-9583
✉info@kotomise.jp

表紙デザイン
アガスケ合同会社

表紙撮影協力
横十間川酒造 ガハハビール

印刷・製本
株式会社新弘堂

表紙撮影
館山まい

発行
江東区地域振興部
経済課商業振興係

※本誌記事・写真・レイアウト
の無断転載を禁じます。
※本誌掲載情報およびクーポン
は取材時のものです。掲載内容は
掲載店の都合等により、予告なく
変更になる場合があります。

登録番号
印刷物登録番号(30)15号

<https://kotomise.jp>

本誌に掲載されている「ことみせくーぼん」の有効期限
は平成31年3月31日です。別紙くーぼんチケットを
切り取ってご利用ください。



くらもち珈琲



倉持さんの自宅を改装した店舗。
コーヒー豆も自家焙煎する



「くらもち珈琲」のカウンターは、いつも常連客で賑わっている。マスターの倉持弘さんは写真愛好家。壁面がギャラリーになっていることもあり、常連客もシャープト談義に花を咲かせている——と思いきや、天気のこと、家のこと、意外にも平凡な話題で盛り上がっていた。

夕暮れ時を迎え、「ご飯の支度があるから」と席を立つマダム。そこに、すかさず声を掛けた常連の老紳士。

「あなたは明るくて気が利く人だから、きつと楽しい夕飯になるんだろうね。いやあ、ご主人は幸せ者だよ」

思いがけず称賛の言葉をもたらしたマダムは、「うれしいことを言ってくれて！一品増やしちゃうかしら？」と足取りも軽やかに家路についた。「ここに来ると、友達もできるし、自然と気持ちがるくなるんだよね」と笑う老紳士。

日々の暮らしの中で、小さな幸せに気づき、感謝することは簡単なようで実は難しい。ここは、心のスイッチを切り替えるための、紳士淑女の社交場なのだ。

くらもち珈琲
江東区亀戸3-50-5
☎03-3681-8256
[営] 8:00 ~ 18:00
[定] 水
亀戸駅北口から徒歩12分

ことみせくーぼん ① 特典日：毎日
コーヒー1杯400円→360円
その他、街を知り尽くしたマスターが
お好みに応じた散歩コースを教えます！



蔵元の思いが詰まった 地ビールを酒屋の軒先で

明治20年創業の酒店・田口屋の軒先。趣のある角打ちスペースで、東京のクラフトビール「TOKYO BLUES」が味わえる。醸造元は江戸時代から続く蔵元・石川酒造。100年越して実らせた話題の代物だ。

「彼らの熱い思いを大切に、最高の状態で提供できるよう品質管理は徹底して行っています」と店主・飛田良則さん。グッとハマります。



趣のある軒先で角打ち！ TOKYO BLUESはマスカットの香りが漂う、夏にぴったりのビール



こみせくぼん ③ 特典日：毎日
5%割引
※ビール券・グラスビールを除く
※ポイントは付きません



田口屋
江東区常盤 2-6-11
☎ 03-3634-4711
[営] 9:00 ~ 20:00
[定] 日・祝
📍 森下駅A7出口から徒歩4分



「ガハハ」と笑う陽気な店主・馬場哲生さん(右)は江東区の出身。店は、手作り感満載のカラフルな外観が目印。2017年9月に自家製ビール第1弾「アメリカンウィート」の販売を開始。助手の土田耕司さん(左)とは最強のコンビ

横十間川酒造 ガハハビール

江東区南砂 2-3-1
☎ 03-6659-7043
[営] 11:00 ~ 22:00
[定] 月、第1・第3木
📍 東陽町駅4出口から徒歩5分

こみせくぼん ② 特典日：毎日
自家製ビール 200円引き



だから、ビールが うまい！

ビールのネーミングも個性的。左から「ダンチエール」「やつのブロンド」「こむぎペール」小450円～



店内の醸造設備。地元・南砂の水を使って醸造している

高層団地群のド真ん中、南砂2丁目住宅商店会の一画にありました！新鮮な自家醸造ビールを楽しめる、江東区初のブルパブ！大のビール好きで、陽気な店主が醸すビールは色も香りも風味も豊かな個性派ぞろい。ビールは全て店の奥にある「横十間川酒造」で造っているので、まさにできたて！つまみも料理も本格派。午前11時からやっています！

陽気なビール職人による 新鮮なクラフトビール

夏本番、ビールが最もおいしい季節です！今号は、注目のクラフトビールを飲める店や料理にぴったりのビールを提案してくれるお店をご紹介します。ビール好きはもちろん、お酒を飲まなくても楽しめちゃいます！

※価格表記は税込です

そもそも「クラフトビール」って、なに？

小さな醸造所で作られるビールのことで、「地ビール」と呼ばれることも。ビール醸造所は英語でブルワリー (brewery)。ブルワリーを併設する酒場をブルーパブ (brew pub) と言う。

うちの料理には このビールが一番!

メキシカンな肉料理に サッポロ樽生×ギネス

2層のグラデーションが美しいビールは、サッポロ樽生×ギネスのハーフ・アンド・ハーフ。口に含むと、クリーミーな泡と共にギネスのコクのある苦みと甘みが広がり、徐々にサッポロ生の爽快さと混ざり合ってマイルドな味わいに。

「とても飲みやすく、メキシカンテイストの料理とものすごく合うんです」とこだわり派店主も太鼓判!



サッポロ樽生×ギネスのコラボ「HALF & HALF」は880円。タコス、プリトーなどメキシコ料理との相性抜群



「料理はもちろん、ビールもオリジナルにこだわっています!」と店主の野田由香さん

RED WOOD CAFÉ

江東区住吉2-27-10
☎ 03-5848-2018
[営] 火～金 11:30～14:30 / 17:00～23:30
土・日・祝 11:30～23:00
[定] 月(祝日の場合は翌日)
❗ 住吉駅A4出口から徒歩0分

こてみせくぼん④ 特典日: 毎日
アルコール全品100円引き
ソフトドリンク50円引き
5歳以下はジュース1杯無料
※各1杯限り



ジュワツと口の中で弾ける甘さがたまらない「シマチョウの味噌ダレ」780円とキリン生480円は最強コンビ

熱々じゅわくのお肉には キンキンに冷えた生ビール

炭火七輪で焼いた熱々のホルモンには、キンキンに冷えたジョッキで飲む生ビール! じゅわくと口の中ですくろけるホルモンは、芝浦直送。新鮮な素材を部位ごとに、最もおいしく食べられるように提供してくれるから、肉のうま味がストレートに伝わって、ビールもホルモンもエンドレス!



「一人でも多くの方にホルモンのうまさを知ってもらいたい」と店長の中地聡さん。店はいつも予約でいっぱいだ

ホルモンナカジ はなれ

江東区南砂7-6-16
☎ 03-6666-0165
[営] 17:00～24:00
[定] 不定休
❗ 南砂町駅2a出口から徒歩7分

こてみせくぼん⑥ 特典日: 月～金(祝日は除く)
「ホルモンおまかせ盛り」
10%増量

オリオンビールと一緒に 素材の味を楽しもう!

こちら「第9回からあげグランプリ」で金賞を獲得した話題の店。店主・高野定義さんいわく、「丸々素揚げには、オリオンビールがおすすすめ。もも肉を丸揚げして鶏本来の味を大切にしているからね。素材の味を邪魔されたくないんだ」とのこと。なるほど、じっくり味わいたい!



仕込みに1日以上かける「丸々素揚げ」390円。店主の高野定義さんは、ベテランの元寿司職人



知る人ぞ知る、食通が通う店は亀戸二丁目団地の1階にある

こてみせくぼん⑤ 特典日: 毎日
お酒ご注文の方
オリオンビール生(小)100円



亀戸養生料理 高の
江東区亀戸2-6-1-108
☎ 03-6676-9055
[営] 曜日によって異なる ※電話で問い合わせを
[定] 月(祝日の場合は翌日)
❗ 亀戸駅北口から徒歩6分

アメリカンな焼鳥屋で バド生を浴びちやう!?



ぐび〜っと
いっちゃいます!!

「アメリカで水のように飲まれているバドワイザーは、初めから外せなかつたね」とは、店主の柳澤大輔さん。アメリカン・グラフィティ・さながら、柳澤さんのこだわりを凝縮させた看板料理はYAKITORI。程よく塩が効いたジューシーな焼鳥には、やっぱり「バド生」がよく合うっ!



「シロレバー」と「カプリ(内もも肉)」各250円は、バドワイザー520円と共に。焼鳥コースは1,000円(5本)〜



店はアメリカンバーのような佇まい。店頭に灯る「やきとり」と書かれた赤ちょうちんが目印

YAKITORI APOLLO

江東区富岡1-24-12
☎ 03-3642-0566
[営] 12:00～16:30 コーヒータイム / 18:00～23:00 焼き鳥タイム
[定] 日・祝
❗ 門前仲町駅2出口から徒歩2分

こてみせくぼん⑦ 特典日: 水・木
店長とのジャンケンに勝った方、
生ビール半額



KOTOMISE event

いらっしやいまつり
in 清澄白河
7/29(日)12:00~17:00
深川江戸資料館



前回の「いらっしやいまつり in 豊洲」の様子

今回の「いらっしやいまつり」は、清澄白河エリアの登録店が参加して地域を盛り上げます！参加店舗で実施される当日限定の特別キャンペーンもお楽しみに。

おみせの魅力再発見！

清澄白河 エリアのお店

清澄庭園がある清澄エリアと、深川江戸資料館から横十間川まで東西に広がる白河エリアは、江戸・深川の様子を今に伝える見どころがいっぱい。新旧の個性なお店が立ち並びます。



清澄通り会

清澄白河駅前を中心に南北に広がる商店会。新しいお店が目立ちます。



仲通り商店会

白河二丁目の中程。清洲橋通り側と深川資料館通り側に掛かるネオンアーチが目印！



深川資料館通り商店街協同組合

季節の売り出しをはじめ「深川美楽市」「かかしコンクール」「いっぶく寄せ」などの催しも。

もう1匹の 店主の パ



ハヤシオートファクトリー



- 📍 江東区住吉1-13-6
- ☎ 03-3633-6774
- 🕒 8:00 ~ 18:00
- 🚰 水
- 🚶 住吉駅A1出口から徒歩4分

こみせくぼん 特典日：毎日
自転車タイヤ交換
500円引き

通好みの中古バイクを分解して、パーツを洗浄。丁寧に整備しながら、再組み立てを行っている「ハヤシオートファクトリー」。近頃は、自転車トラブルの駆け込み寺としても、ご近所から親しまれています。

そんな店の人気者・ボクちゃん(♂4歳)は、いわば「番頭さん」。いつもバイクや自転車と向き合い、忙しそうにしている店主・林孝さんに代わって接客を担当。来店客を笑顔で(?)迎えるのも、作業場にいる林さんを呼びに走るのも、ボクちゃんの仕事。林さんが出てくるまでの間、うれしそうにシッポを振ったり、仰向けに寝転んで、なでなでをおねだりしたり。そんなに愛嬌を振りまかれちゃ、たまらないじゃない。

なるほど、通りすがりのビジネスパーソンまで、ほおずりしていくわけですね。

バイク修理店の看板犬 ボクちゃん

こみせ
WEBサイトで
動画配信中！





◎ 串かつくし家 清澄白河店

おしゃれな町で異彩を放つ
関西風情の串かつ屋

昭和時代にタイムスリップしたような、こちらの自慢は大阪・下町名物の「串かつ」。そのうまさは関西出身者も絶賛するほど。「全国のB級グルメや珍しいお酒もそろえています」と小林店長。ゆるりと飲めて、客同士がいつの間にか仲良くなれる、そんな空気も魅力です。



「串かつセット」756円。サクッと軽やかな仕上がりで何本でもいける！

ごみせくぼん ⑩ 特典日：毎日
串かつ3本無料サービス

- 住 江東区清澄3-4-16
- ☎ 03-6809-3520
- 🕒 17:00 ~ 24:00
- 🏠 年末年始
- 📍 清澄白河駅A3出口から徒歩1分



2代目・清水精二さん(右)と3代目・敬太さん

ごみせくぼん ⑭ 特典日：毎日
「精華堂6レンジャー」
10%割引
通常292円 ※「深川巻」は391円

- 住 江東区清澄3-10-5
- ☎ 03-3641-9288
- 🕒 9:00 ~ 18:00 ※土は17:00まで
- 🏠 不定休
- 📍 清澄白河駅A1出口から徒歩1分

Ⓐ 精華堂霞総本舗



有機素材にこだわった
究極の米菓、ここにあり！

創業80年、全国にファンを持つ米菓店。「おいしさを追求したら、天然素材にたどり着きました」と3代目の清水敬太さん(写真左)。餅米は、ほとんど自然栽培農法で育てた国産有機米を使用し、味付けに使うしょうゆや砂糖も厳選。お米の芳醇な香りと甘みが際立つ逸品です。



毎月第4金・土曜の「あられの日」は全品10%OFF。さらにあられのつかみどりも！

Ⓓ OINK&KIDS IN STYLE

欧米発！ 心躍るキュートな
子供服&グッズを見つけた

井野さんと須崎さん、二人のオーナーがママ目線で選ぶ、子供服&グッズのセレクトショップ。「私たちが『かわいい』と思った物を国内外から仕入れています」という、トレンドと機能性を兼ね備えた商品がズラリ。外国人ママにも人気の品々は、ギフトとしても喜ばれそう。



共同経営者の須崎さん(左)と井野さんが選んだ、かわいいインポート商品がズラリ

ごみせくぼん ⑰ 特典日：毎日
5%割引
(セール品は除く)

- 住 江東区白河1-2-1
- ☎ 03-5875-9221
- 🕒 火~土 10:00 ~ 18:00
日・祝 11:00 ~ 18:00
- 🏠 月
- 📍 清澄白河駅A3出口から徒歩1分



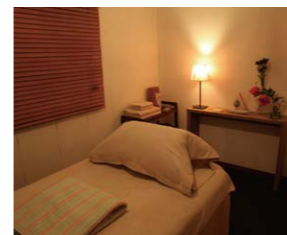
おむつ機能付きスイムパンツ 1,728円〜。サングラス 2,484円〜。抱っこひも 17,280円

Ⓑ soi herb



気分はアジアリゾート！
非日常なスパ体験できます

オーナー・小田中さんは、海外リゾートホテルのスパの立ち上げにも携わった熟練セラピスト。本場で習得したタイ古式マッサージとアロマオイルマッサージを中心に、不調を改善しつつリラックス効果も抜群のメニューをそろえています。身も心も癒される、至福の時間をぜひ。



タイの伝統療法「ハーバルボールマッサージ」はヤミツキになる気持ちよさ！



各種ヨガ・ワークショップも好評。詳細はことみせWEBで

ごみせくぼん ⑮ 特典日：月~金(祝日は除く)
初回限定
10分延長サービス
(パッケージコースは除く)

- 住 江東区清澄2-10-9
- ☎ 03-5875-8672
- 🕒 14:00 ~ 22:00
- 🏠 不定休
- 📍 清澄白河駅A1出口から徒歩3分

G 深川釜匠

このお金が目印!



てんこ盛りのアサリに感動!
深川めしの名店

カツオだし香る「深川めし」(1,070円)には、ぷりぷりのアサリがどっさり。「一人前150gは入っています。ふっくら、おいしく仕上がるよう、火入れには細心の注意を払います」と店主の池畑直樹さん。アサリのうま味がダイレクトに堪能できる正統派の味。週末は行列必至です。

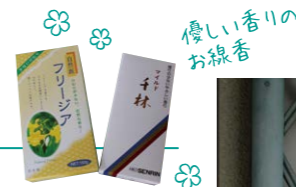


中央が池畑さん。コシヒカリをガス炊きしたごはんは美味。「深川丼」もぜひ!

こてみせくぼん 20 特典日: 毎日
お食事の方に
大根サラダ無料サービス

- 住 江東区白河 2-1-13
- ☎ 03-3643-4053
- 🕒 火木 11:00 ~ 15:00
水金土日・祝 11:00 ~ 20:00
- 📅 月 (祝の場合は営業)
- 📍 清澄白河駅 B2 出口から徒歩 2 分

E よどの商店



故人をしのぶ心を大切に
人情味あふれる店主がサポート

深川江戸資料館通りにある、明治30年創業の葬儀店。心のこもったサービスが、地元住人から厚い信頼を得ています。「少人数でも、故人をしのぶ心を大切に厳粛な葬儀をお手伝いしています」と、3代目の淀野敏男さん。温かく故人を送ることができる場所が、ここにあります。



「最近、ご家族や親しい方など 20 ~ 30 名で行う家族葬が増えています」と淀野さん



こてみせくぼん 18 特典日: 毎日
仏具 10% 割引

- 住 江東区白河 1-1-11
- ☎ 03-3642-2853
- 🕒 9:00 ~ 22:00
- 📅 先勝 (友引の前日)
- 📍 清澄白河駅 A3 出口から徒歩 2 分

H しまぶっく



新旧の魅力が混在する
アートな町の古本屋さん

清澄白河の町並みに調和する、開放感あふれる古本屋。取り扱う本は、小説に料理本、現代美術から江戸文化まで幅広い。「新旧が混在する、この町に根差した特色あるものばかり」と、店主の渡辺富士雄さん。「偶然の出会いも本選びの醍醐味。一期一会の1冊から、本の世界を広げて欲しいですね」



天気の良い日は店頭の本が、絵本や洋書も充実。子育てママの常連さんも多いそう

こてみせくぼん 21 特典日: 土・日・祝
10% 割引
(一部除外品あり)

- 住 江東区三好 2-13-2
- ☎ 03-6240-3262
- 🕒 12:00 ~ 19:00
- 📅 月
- 📍 清澄白河駅 B2 出口から徒歩 2 分

F ジュエラーワイズ

女性美を際立たせる
世界に一つのきらめき

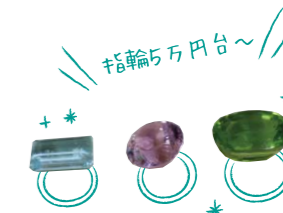
老舗工房を経て、ジュエリーデザインの草分け・岩倉康二氏のもとで腕を磨いたというオーナー・田中良和さん。女性を美しく見せる優美なデザインは、全て田中さんのオリジナル。「オーダーメイドやリフォームの注文も承ります!」。デザインサンプルや写真持参で注文に来る人も。



この道50年の田中さん。技術力×デザイン力が生み出す洗練美に思わずうっとり

- 住 江東区白河 1-3-33
- ☎ 03-5245-0536
- 🕒 営業時間: 11:00 ~ 18:00
- 📅 火
- 📍 清澄白河駅 A3 出口から徒歩 2 分

こてみせくぼん 19 特典日: 毎日
全品 5% 割引





① il tram



川邊亮祐シェフ

気鋭シェフが紡ぎ出す
アートなイタリアン

都内の名店で腕を磨き、2013年に独立した川邊シェフの店。自身が食したい“美味”を追求し、たどり着いた料理は、味わい軽やか。バターやクリームは極力使用せず、野菜を多用。ベースに昆布だしを使用するなどイタリアンの枠に捉われず、感動を届けてくれるコース料理は、8品で5,400円!

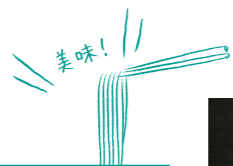


メニューは昼夜とも月替わりのコース料理5,400円のみ(別途パン代500円)

ごみせくぼん 23 特典日:火~金
コース料理ご注文の方
デザート無料サービス

- 📍 江東区三好 4-9-5
- ☎ 03-5621-8383
- 🕒 火~金 18:00 ~ 23:00
土日 12:00 ~ 14:30 / 18:00 ~ 23:00
- 🏠 月
- 🚶 清澄白河駅 B2 出口から徒歩 7分

② 長寿庵 蕎麦



江戸の粋を今に伝える
正統派そばの老舗

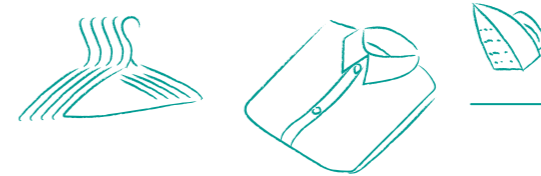
創業1952年。全国各地のそば粉を吟味し、江戸から伝わる伝統製法でそばを打つのは2代目の設楽英雄さん。2週間ほど寝かせた“かえし”で作るつゆが、香り高い味わいを引き立てます。アサリのかき揚げが付いた「深川天せいろ」(1,650円)のほか、季節のそばも人気。



蕎麦鑑定士の女将・康予さん(左)と若女将の真由子さん。日本酒や酒肴も充実している

ごみせくぼん 24 特典日:毎日
(年末年始は除く)
13:00より
店主おすすめ品 100円引き

- 📍 江東区平野 1-7-2
- ☎ 03-3642-7559
- 🕒 月~土 11:30 ~ 14:30 / 17:30 ~ 20:30
※日・祝はコース料理予約のみ
- 🏠 不定休
- 🚶 清澄白河駅 A3 出口から徒歩 4分



③ 旭ランドリー

シャツも着物も、ぜ〜んぶ
職人仕上げだから着心地抜群!



ドレスや着物、羽毛布団、じゅうたんなどもお任せ! 職人の技で仕上げてくれる



店主・大岩勇さんと宮子さん

クリーニングのことなら何でもお任せ!

創業60年の地元密着ランドリー。「着心地の良い仕上がりを心掛けています」と語るのは店主・大岩勇さん。プレスから畳みまで、ベテラン職人が手作業で行うから、機械ではかなわない上質な仕上がりに。お気に入りの衣類が長持ちするのも、素材に合わせた丁寧な手仕事ゆえ。



ごみせくぼん 22 特典日:毎日
10%割引
(ワイシャツ・高額素材品は除く)

- 📍 江東区白河 2-4-15
- ☎ 03-3641-2430
- 🕒 9:00 ~ 19:00
- 🏠 日・祝
- 🚶 清澄白河駅 B2 出口から徒歩 2分



Try the shio-udon with mochi! The salty broth really hits the spot on a hot summer's day!
おすすめはもちうどん。夏に嬉しい塩分補給!



Cool and sweet!
ひんやりおいしい!

KOTO MISE 03 An Unchanging Taste, Welcoming You Home 「ただいま」と言いたくなるような味

Umemura is a comfy, family-run business. Their shio-udon (salt-broth udon) and inari-zushi represent a taste of home to many who grew up in the area. Seasonal items like the tangerine jelly and mizu-daifuku also make perfect summertime snacks!
3世代同じ味を継いで来た梅むらの「塩うどん」や「お稲荷さん」は、多くの人に愛されている地元の味。夏限定の水大福や金玉羹もお見逃しなく!

梅むら Umemura Soba and Udon Restaurant
 江東区北砂 3-30-9 3-30-9 Kitasuna, Koto-ku
 03-3644-6749
 7:00 ~ 16:00, 飲食は 10:30 ~ 15:00
 10:30 ~ 15:00 (eat in) 7:00 ~ 16:00 (take out)
 不定休 No scheduled holidays
 北砂二丁目バス停から徒歩1分
 1 minute walk from Kitasuna-Nichome bus stop

こみせくぼん 27 特典日: 月・火・木
 1,000円以上のご利用で **5%割引**
こみせくぼん 27 Applicable: Mon./Tue./Thu.
 5% off purchases of 1000 yen or more.

Come join us!
 * **七夕まつりインフォメーション** *
 Tanabata Festival Information
 8月3日(金)~5日(日)、今年も夏の風物詩「砂町銀座 七夕まつり」が開催されます。
 The Sunamachi Ginza Tanabata Matsuri (Star Festival), an important summertime tradition in Japan, will be held again this year from August 3rd - 5th!

Address Contact info Hours Closed Access

A beloved establishment 3 generations strong: the inside functions as a restaurant, but they also sell ready-to-eat food out front!
 店内で食べるのもよし、お持ち帰りしてもよし、の地元で愛される老舗店。

COLORFUL BEAUTIFUL KOTOFUL DIARY 07

砂銀で夏色に染まるノスタルジア

Novel, Yet Nostalgic: Summertime Fun in Old-Town Koto!



KOTO MISE 02 Piping Hot Street Food that Tickles the Appetite

本場の味を、出来立てで楽しむ!

Eishoen serves up traditional Chinese fare cooked by veteran chefs. Aside from their famous spicy mapo tofu, locals love to stop by for affordable lunch sets during the day, and all-you-can-eat dinner at night!

ベテランのシェフが作り上げる本格的中華料理は砂銀の名物の一つ。人気No.1の麻婆豆腐をはじめとする豊富なメニューは、夜の食べ放題でたっぷり堪能してみたい!



The xianbing ("sha-pin" in Japanese) is a pancake-like street food filled with meat and vegetables. The smell of them being cooked at the front is irresistible!
 お肉と野菜の餡をもちもちの生地にくるめて焼いたシャーピン。食欲をそそる香りに思わず足を止める人多し!

中華料理 永昌園 砂町銀座店
Eishoen Chinese Restaurant
 江東区北砂 3-36-19
 3-36-19 Kitasuna, Koto-ku
 03-3649-3738
 11:00 ~ 15:00 / 17:00 ~ 23:00 (土日祝 11:00 ~ 23:00)
 Weekdays 11:00 ~ 15:00, 17:00 ~ 23:00, Saturdays, Sundays and national holidays 11:00 ~ 23:00
 休月 Mondays
 北砂二丁目バス停から徒歩3分
 3 minute walk from Kitasuna-Nichome bus stop

こみせくぼん 26 特典日: 毎日
 ランチ700円以上で**100円引き**
 ディナー料理代金**15%割引**
 (ドリンク代は除く)
こみせくぼん 26 Applicable: any day of the week
 100 yen off at lunchtime for orders of 700 yen or more.
 15% off at dinner (excluding drinks).



A great place to experience Japan!
「古きよき」がいっぱい!

Your guide
Xianru Shen
 Koto City Coordinator for International Relations
 ナビゲーター: シャンル・シェン
 江東区国際交流員



There are differently patterned yukata available, and geta sandals to match!
 色とりどりの浴衣はもちろん、ぞうりや下駄もあるので、手ぶらで行ってもOK!



Wearing a yukata really helps to set the mood! Maybe I'll buy one on my way home...
 浴衣を着れば気分は「夏」そのもの! このまま一着買っちゃおうかな...

KOTO MISE 01 Rent a Yukata and Show Up in Style!

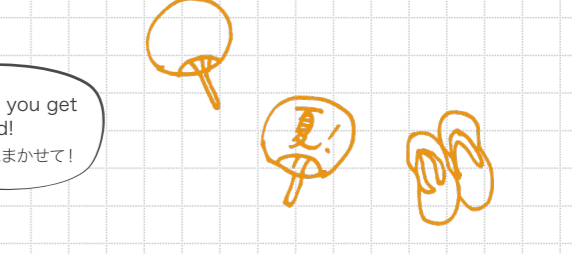
レンタル浴衣で気分をアゲよう!

Going to a matsuri (festival) wearing a yukata is a quintessential way to enjoy Japan's summer. Don't want to commit to buying one? Rent an outfit for the day for just 3,000 yen from Tamaki-ya, dressing fee included!

夏のお出かけにはやっぱり浴衣! 買うのもいいけど、気軽に楽しみたいならレンタル(3,000円)がおすすめ。着付けもしてもらえるから時短でお手ごろ♪



Tamaki-ya stocks kimono and related goods a-plenty. Their souvenirs are popular too!
 古い歴史を持つ田巻屋では、きものはもちろん、お土産にぴったりなグッズも!



I'll help you get dressed!
着付けはまかせて!

京呉服・宝石の店 田巻屋砂町銀座店
Kyo Gofuku Hoseski no Mise Tamaki-ya
 江東区北砂 5-1-29 5-1-29 Kitasuna, Koto-ku
 03-3640-5298
 10:15 ~ 19:00
 休水 Wednesdays
 北砂二丁目バス停から徒歩5分
 5 minute walk from Kitasuna-Nichome bus stop

こみせくぼん 25 特典日: 毎日
 3,000円以上お買い上げの方
田巻屋特製 手ぬぐいプレゼント
こみせくぼん 25 Applicable: any day of the week
 Free original tenugui (traditional cloth towel) with purchases of 3,000 yen or more.